

DEVILBISS®



515 Series
Serie de 515
Série 515
515 Serie
Serie da 515
515 Serie

DeVilbiss® Oxygen Concentrator Instruction Guide

WARNING- Read instruction guide before operating this equipment.
CAUTION- Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

 DANGER-NO SMOKING

Guía de Instrucciones del Concentrador de Oxígeno de *DeVilbiss®*

ADVERTENCIA- Lea la guía de instrucciones antes de poner a funcionar este equipo.
PRECAUCION- La ley federal (EE.UU.) establece que este aparato sólo lo puede vender un médico o por prescripción del mismo.

 PELIGRO-NO FUMAR

Guide d'instructions Concentrateur d'Oxygène *DeVilbiss®*

AVERTISSEMENT- Lire le mode d'emploi avant d'utiliser ce dispositif.
ATTENTION- En vertu de la Loi fédérale américaine, la vente de cet appareil n'est autorisée que par un médecin ou sur ordonnance de ce dernier.

 DANGER-NE PAS FUMER

DeVilbiss® Sauerstoffkonzentrator Bedienungsanleitung

WARNUNG- Vor Inbetriebnahme des Gerätes Bedienungshinweise lesen.
ACHTUNG- Dieses Gerät darf US-Bundesgesetzen zufolge nur von Ärzten oder auf deren Anweisung hin verkauft werden.

 GEFAHR-RAUCHEN VERBOTEN

DeVilbiss® Manuale di Istruzioni del Concentratore di Ossigeno

AVVERTENZA- Leggere il manuale di istruzioni prima di usare l'apparecchio
ATTENZIONE- La legislazione federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo prodotto al personale medico o alle persone munite di prescrizione medica.

 PERICOLO - NON FUMARE

DeVilbiss® Zuurstofconcentrator Instructiehandboekje

WAARSCHUWING- Lees dit instructiehandboekje zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.
ATTENTIE- De federale wetgeving in de Verenigde Staten schrijft voor dat dit apparaat uitsluitend mag worden verkocht of voorgeschreven door een arts.

 GEVAAR- VERBODEN TE ROKEN

INHALTSVERZEICHNIS

Wichtige Sicherheitshinweise	27
Einführung	27
Warum Ihr Arzt zusätzlichen Sauerstoff Verschrieben Hat	27
Funktionsweise Ihres Konzentrators	27
Wichtige Teile Ihres Konzentrators	28
Den Konzentrator Aufstellen	29
Vor der Verwendung Ihres Konzentrators	29
Betrieb Ihres Konzentrators	29
Reservesauerstoffsystem	30
Wartung und Pflege Ihres Konzentrators	31
Fehlersuche bei Kleineren Problemen.....	32
Technische Daten	33
Konformitätserklärung.....	33

ACHTUNG– Dieses Gerät darf US-Bundesgesetzen zufolge nur von Ärzten oder auf deren Anweisung hin verkauft werden.

VERWENDUNGSBESTIMMUNG– Der DeVilbiss Sauerstoff-Konzentrator dient zur Verabreichung von Niedrigfluß-Zusatzsauerstoff im Rahmen einer Sauerstofftherapie zuhause, in Alten-und Pflegeheimen usw.

⚠ WARNUNG

Unter bestimmten Umständen kann die Sauerstofftherapie gefährlich sein. Es wird empfohlen, sich vor Verwendung des Sauerstoffkonzentrators von einem Arzt beraten zu lassen.

Arztinformationen

Name des Arztes: _____

Telefon: _____

Adresse: _____

Verschreibungsinformationen

Name: _____

Sauerstoffliter pro Minute im Ruhezustand:

bei Aktivität: _____ bei sonstigen

Zuständen: _____

Sauerstoffanwendung pro Tag

Stunden: _____ Minuten: _____

Bemerkungen: _____

DeVilbiss-Sauerstoffkonzentrator Seriennummer: _____

(zutreffenden ankreuzen)

4-Liter mit OSD 5-Liter 5-Liter mit OSD _____

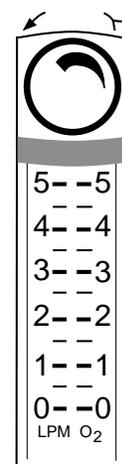
Informationen zum verantwortlichen Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler

der das Gerät aufstellte: _____

Diese Bedienungsanleitung wurde mit mir besprochen und ich wurde im sicheren Gebrauch und in der Wartung und Pflege des DeVilbiss Sauerstoffkonzentrators unterrichtet.

Unterschrift: _____ Datum: _____

ERHÖHEN



DeVilbiss 4- and 5-Liter Series

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

 Lesen Sie bitte die gesamte genau durch, bevor Sie Ihren DeVilbiss-Konzentrator verwenden. Wichtige Informationen werden in diesem Handbuch mit den folgenden Begriffen hervorgehoben:

- GEFAHR** Dringende Sicherheitsinformationen, die auf Gefahren hinweisen, die schwere oder tödliche Verletzungen hervorrufen können.
- WARNUNG** Wichtige Sicherheitsinformationen, die auf Gefahren hinweisen, die schwere Verletzungen hervorrufen können.
- VORSICHT** Informationen zur Vermeidung von Produktbeschädigungen.
- HINWEIS** Informationen, auf die Sie besonders achten sollten.

In der gesamten Bedienungsanleitung wird auf wichtige Sicherheitshinweise hingewiesen. Bitte widmen Sie allen Sicherheitshinweisen besondere Aufmerksamkeit.



GEFAHR-RAUCHEN VERBOTEN

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF.

EINFÜHRUNG

Diese Bedienungsanleitung macht Sie mit dem DeVilbiss-Sauerstoffkonzentrator vertraut. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden. In der gesamten Anleitung wird auf wichtige Sicherheitshinweise hingewiesen. Bitte widmen sie allen Sicherheitshinweisen besondere Aufmerksamkeit. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Fachhändler.

WARNUNG

Zu Ihrer Sicherheit muß der Sauerstoffkonzentrator gemäß der von Ihrem Arzt erstellten Verschreibung verwendet werden.

GEFAHR

Sauerstoff wirkt stark brandunterstützend. Rauchen Sie niemals, wenn Sie Ihren Sauerstoffkonzentrator verwenden oder wenn Sie sich in der Nähe einer Person befinden, die einer Sauerstofftherapie unterzogen wird. Verwenden Sie dieses Gerät nicht innerhalb von 1,6 m von heißen, gluhenden oder brennenden Objekten.

Warum Ihr Arzt zusätzlichen Sauerstoff verschrieben hat

Heutzutage leiden viele Menschen unter Herz-, Lungen- und Atemwegs-erkrankungen. Vielen dieser Patienten kann mit einer Sauerstofftherapie geholfen werden. Ihr Körper erfordert eine stetige Versorgung mit Sauerstoff. Ihr Arzt verschreibt Ihnen zusätzlichen Sauerstoff, weil Sie nicht genug Sauerstoff aus der Raumluft allein erhalten. Zusätzlicher Sauerstoff erhöht die Sauerstoffmenge, die Ihr Körper erhält.

Zusätzlicher Sauerstoff macht nicht süchtig. Ihr Arzt hat Ihnen eine bestimmte Sauerstoffmenge verschrieben, um Symptome wie z. B. Kopfschmerzen, Schwindelgefühle, Verwirrung, Ermüdung oder erhöhte Erregbarkeit zu mildern. Sollten diese Beschwerden nach dem Beginn Ihres Zusatzsauerstoffprogramms anhalten, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt.

Funktionsweise Ihres DeVilbiss-02 Konzentrators

Sauerstoffkonzentratoren sind die zuverlässigste, wirkungsvollste und bequemste Quelle zusätzlichen Sauerstoffs, die heute verfügbar ist. Der Sauerstoffkonzentrator funktioniert elektrisch. Das Gerät trennt Sauerstoff aus der Raumluft, wodurch Sie über den Sauerstoffauslaß mit hochreinem Zusatzsauerstoff versorgt werden. Obwohl der Konzentrator den Sauerstoff in einem Raum filtert, wirkt er sich nicht auf die normale Sauerstoffmenge in Ihrem Zimmer aus.

WICHTIGE TEILE IHRES O₂ KONZENTRATORS

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, sich mit Ihrem DeVilbiss Sauerstoff-konzentrator vertraut zu machen, bevor Sie diesen verwenden.

Vorderansicht

1. Bedienungsanweisungen
2. Grüne Stromlampe – leuchtet auf, wenn Ihr Konzentrator in Betrieb ist.
3. Netzschalter
| = EIN
○ = AUS
4. Einstellknopf Sauerstoffmenge
5. Flußmesser
6. Sicherung – (bestimmte Einheiten) setzt das Gerät nach einem Abschalten aufgrund einer elektrischen Überlastung zurück.
7. Sauerstoffauslaß – Sauerstoff tritt durch diesen Anschluß aus.
8. Sauerstoff-Normal-Lampe (grün) – NUR bei Geräten mit OSD® (siehe S. 30).
9. Sauerstoff-Niedrig-Lampe (gelb) – NUR bei Geräten mit OSD® (siehe S. 30).
10. Rote Service-Erforderlich-Lampe – leuchtet diese Lampe auf, kontaktieren Sie bitte Ihr Sunrise Medical/DeVilbiss-Personal.

Rückansicht

11. Wichtige Sicherheitshinweise
12. Handgriff
13. Entlüftungsauslaß
14. Netzkabel und/oder IEC-Stromsteckverbinder.
15. Netzleitlungshalter
16. Luftfilter - verhindert, daß Staub, Schmutz und Fussel in die Einheit eindringen können.

Zubehör

Die unten angegebenen Zubehörteile sind für die Verwendung mit den DeVilbiss Sauerstoffkonzentratoren zugelassen:

Blasenbefeuchter (Kapazität: 200 ml): 50/Packung	HUM16
Kanüle (Einweg): 50/Packung	CAN00
Kanüle mit 2,1 m Sauerstoffschlauch (Einweg): 50/Packung	CAN70
Sauerstoffauslaßverbindungsstück:	
Kunststoff; 1/Packung	CN100
Metall; 1/Packung	CN200
Sauerstoffschlauch (Einweg):	
2,1 m; 50/Packung	OST07
4,2 m; 50/Packung	OST15
7,5 m; 25/Packung	OST25
15 m; 15/Packung	OST50

HINWEIS– Bei Verwendung hier nicht genannter Befeuchter und Zubehörteile kann die Leistung des Sauerstoffkonzentrators beeinträchtigt werden.

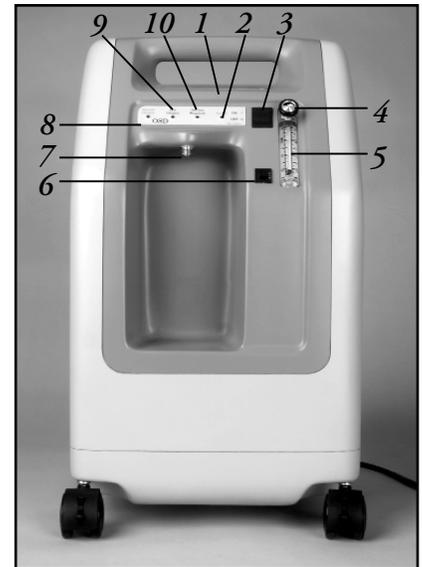


Abbildung 1



Abbildung 2

DEN KONZENTRATOR AUFSTELLEN

1. Stellen Sie das Gerät in der Nähe einer Steckdose in dem Zimmer auf, in dem Sie die meiste Zeit verbringen.

⚠ WARNUNG

Halten Sie den Sauerstoffkonzentrator stets mindestens 1,6 m von heißen, glühenden oder brennenden Objekten fern.

HINWEIS– Schließen Sie das Gerät nicht an einer Steckdose an, die mit einem Wandschalter ein- oder ausgeschaltet werden kann. Schließen Sie keine anderen Geräte an derselben Steckdose an.

2. Stellen Sie Ihr Gerät mindestens 16 cm von Wänden, Vorhängen und allen anderen Objekten entfernt auf, die einen zufluß Strom der Luft in und aus Ihrem Sauerstoffkonzentrator behindern könnten. Der Sauerstoffkonzentrator sollte so aufgestellt werden, daß Verschmutzungen oder Dämpfe vermieden werden.

VOR DER VERWENDUNG IHRES KONZENTRATORS

1. Stellen Sie vor jeder Verwendung des Geräts sicher, daß der Luftfilter (an der Rückseite Ihres Geräts) sauber ist. Die Vorgehensweise zum Reinigen dieses Filters wird im Abschnitt *Wartung und Pflege Ihres Konzentrators* auf Seite 31 besprochen.

2. Befestigen Sie die entsprechenden Sauerstoffzubehöreile am Sauerstoffauslaß.

Anschließen des Sauerstoffschlauchs:

- a. Verbinden Sie das Sauerstoffauslaßverbindungsstück mit dem Sauerstoffauslaß.
- b. Schließen Sie den Sauerstoffschlauch direkt am Verbindungsstück an. **Abb. 3.**

Anschließen des Sauerstoffschlauchs an der Befeuchtungseinheit:

Falls Ihr Arzt als Teil der Therapie die Verwendung eines Sauerstoffbefeuchters verschrieben hat, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- a. Füllen Sie die Befeuchterflasche mit sterilem Wasser. Lassen Sie sie nicht überlaufen. (Wenn Sie eine fertige Füllung verwenden, gehen Sie zu Schritt b über).
 - b. Schrauben Sie die Flügelmutter an der Oberseite der Befeuchterflasche so auf den Sauerstoffauslaß, daß die Flasche hängend befestigt ist. **Abb. 4.** Stellen Sie sicher, daß sie richtig befestigt ist.
 - c. Befestigen Sie den Sauerstoffschlauch direkt am Auslaßverbindungsstück der Befeuchterflasche. **Abb. 5.**
3. Ihr Arzt hat entweder eine Nasenkanüle, einen Katheter oder eine Gesichtsmaske verschrieben. In den meisten Fällen sind diese Teile bereits am Sauerstoffschlauch befestigt. Ist dies nicht der Fall, folgen Sie bitte den Anweisungen des Herstellers, um das entsprechende Teil anzuschließen.
 4. Nehmen Sie das Netzkabel vollständig von der. Stellen Sie sicher, daß der Netzschalter auf "AUS" steht und schließen Sie den Stecker dann an der Wandsteckdose an. Das Gerät ist doppelt isoliert, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

HINWEIS– (nur 115 Volt-Geräte) - Einer der Kontakte am Stecker des DeVilbiss-Sauerstoffkonzentrators ist breiter als der andere. Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu verringern, kann dieser Stecker nur auf eine Art und Weise an einer Wandsteckdose angeschlossen werden. Versuchen Sie nicht, diese Sicherheitsfunktion durch Gewaltanwendung o. ä. zu übergehen.

⚠ WARNUNG

Inkorrekte Verwendung des Netzkabels und der Stecker kann Verbrennungen, Feuer oder andere Gefahren durch elektrischen Schlag verursachen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.

BETRIEB IHRES DEVILBISS-O₂ KONZENTRATORS**⚠ GEFAHR**

Rauchen Sie niemals, wenn Sie Ihren Sauerstoffkonzentrator verwenden oder wenn Sie sich in der Nähe einer Person befinden, die einer Sauerstofftherapie unterzogen wird. Stellen Sie den Sauerstoffkonzentrator mindestens 1,60 m Abstand von heißen, funkenzeugenden Objekten oder offenem Feuer entfernt auf.

1. Drücken Sie den Netzschalter auf "EIN". Wenn das Gerät eingeschaltet ist, leuchtet die "ein"-signal lampe auf, und das Patientenalarmsystem - rote Service-anfordern-Lampe und Signalton - gibt einen kurzen Alarm ab.



Abbildung 3



Abbildung 4



Abbildung 5

NUR DEVILBISS- O₂ KONZENTRATOREN MIT OSD

Das sog. OSD-Gerät (Oxygen Sensing Device - Sauerstoff-führendes Gerät) ist ein Gerät in Ihrem Konzentrator, das den von Ihrem Gerät produzierten Sauerstoff überwacht. Wird das Gerät eingeschaltet, leuchten alle vier Lampen an der Vorderseite (Strom, Service erforderlich, Sauerstoff niedrig, Sauerstoff normal) kurz auf. Nach wenigen Sekunden leuchten nur die Stromlampe und die Sauerstoff-Normal-Lampe auf. Die OSD-Lampen an der Gerätevord-erseite werden wie folgt definiert:

- Grüne Sauerstoff-Normal-Lampe – akzeptables Sauerstoffniveau.
- Gelbe Sauerstoff-Niedrig-Lampe – Sauerstoffwert unter einem akzeptablen Sauerstoffniveau.

Fällt die Sauerstoffreinheit unterhalb des akzeptablen Niveaus, wird die grüne Sauerstoff-Normal-Lampe ausgeschaltet, und die gelbe Sauerstoff-Niedrig-Lampe leuchtet auf. Schalten Sie auf Ihr Reservesauerstoffsystem um. Angaben dazu finden Sie im Abschnitt Fehlersuche bei kleineren OSD® -Problemen auf Seite 32 in dieser Anleitung. Kontaktieren Sie bitte Ihr Sunrise Medical/DeVilbiss-Personal.

Als zusätzliche Sicherheitsfunktion ertönt bei einem weiteren Abfall der Sauerstoffreinheit ein unterbrochenes Alarmsignal. Wenden Sie sich in diesem Fall sofort an Ihren zuständigen Fachhändler. Unternehmen Sie keine weiteren Abhilfeversuche.

HINWEIS– Leuchtet die Service-anfordern-Lampe auf und ertönt der Alarmton, doch das Gerät funktioniert nicht, wird das Gerät nicht mit Strom versorgt. Lesen Sie bitte im Diagramm Fehlersuche bei kleineren Problemen auf Seite 32 nach, und wenden Sie sich ggf. an Ihren Sunrise Medical/DeVilbiss Fachhändler.

HINWEIS– Wenn ein Vibrationsgeräusch niedriger Frequenz hörbar ist, arbeitet die Einheit nicht ordnungsgemäß. Ziehen Sie die Fehlersuchtablette auf Seite 32 zu Rate, und wenden Sie sich wenn nötig an Ihren Sunrise Medical/DeVilbiss Fachhändler.

2. Überprüfen Sie den Flußmesser, um sicherzustellen, daß die Flußmesserkugel neben der vorgeschriebenen Zahl Ihrer Flußrate auf der Zeile zentriert ist.

VORSICHT– Es ist sehr wichtig, daß Sie Ihrer Sauerstoff-Verschreibung genau folgen. Erhöhen oder verringern Sie den Sauerstoff-Fluß nicht, ohne Ihren Arzt zu Rate zu ziehen.

HINWEIS– Ihren zuständigen Fachhändler. hat den Flußmesser möglicherweise voreingestellt, so daß er nicht erneut eingestellt werden kann.

HINWEIS– Wird der Flowein stellklopff im Uhrzeigersinn gedreht, wird der Fluß verringert (und der Sauerstoff-Fluß schließlich ganz abgestellt). Wird der Knopf gegen den Uhrzeigersinn gedreht, wird der Fluß erhöht.

HINWEIS– Bei den neueren Modellen des 515-Konzentrators mit OSD kann es sein, daß der Niedrigflußalarm aktiviert wird, wenn der Meßball unter 1 lpm eingestellt ist. Die Einheit wird weiterhin arbeiten, aber es wird die rote Leuchte "Wartung erforderlich" aufleuchten und ein akustisches Alarmsignal ertönen. Stellen Sie den Durchflußmesser auf die verschriebene Durchflußrate ein.

3. Ihr DeVilbiss-O₂ Konzentrator ist nun betriebsbereit. Legen Sie die Maske oder Kanüle wie vorgeschrieben an. **Abb. 6.** Warten Sie 20 Minuten, bis der Sauerstoffkonzentrator die angegebene Leistungsstufe erreicht hat.

RESERVESAUERSTOFFSYSTEM

Als Vorsichtsmaßnahme können Sie von Ihren zuständigen Fachhändler ein Reservesauerstoffsystem erhalten. Sollte der Strom ausfallen oder Ihr Gerät nicht richtig funktionieren, ertönt das Patientenalarmsystem, um Sie darauf hinzuweisen, daß Sie zum Reservesauerstoffsystem übergehen (falls vorhanden) und Ihren zuständigen Fachhändler verständigen sollten.



Abbildung 6

WARTUNG UND PFLEGE IHRES KONZENTRATORS

HINWEIS—Keine Schmiermittel, Öle oder Schmierstoffe verwenden.

⚠ WARNUNG

Schalten Sie das Gerät vor allen Reinigungsmaßnahmen aus.

Sauerstoffbefeuchter (wiederverwendbare Flaschen)

Wenn Ihnen Ihr Arzt eine Befeuchtungseinheit verschrieben hat, müssen Sie Ihre Befeuchterflasche täglich reinigen. Bitte folgen Sie den Anweisungen des Herstellers, die mit dem Befeuchter mitgeliefert wurden. Falls Sie keine Reinigungsanweisungen erhalten haben, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Waschen Sie den Befeuchter in einer Lösung aus heißem Wasser und Geschirrspülmittel. **Abb. 7.**
2. Lassen Sie den Befeuchter in einer Lösung aus einem Teil Essig und drei Teilen heißen Wassers 30 Minuten lang einweichen. **Abb. 8.** Diese Lösung tötet Bakterien und Keime ab.
3. Spülen Sie die Befeuchtungseinheit gründlich mit heißem Leitungswasser ab, und füllen Sie sie wieder mit sterilem Wasser auf. **Abb. 9.** Lassen Sie sie nicht überlaufen.

Kanüle, Maske und Schlauch

Folgen Sie zum Reinigen und Anbringen Ihrer Kanüle, Ihrer Maske und Ihres Schlauchs den Anweisungen Ihres zuständigen Fachhändler.

Luftfilter und Sauerstoffauslaßverbin-dungsstück

Der Luftfilter und das Verbindungsstück sollten mindestens einmal pro Woche gereinigt werden. Hierzu gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Entfernen Sie den Luftfilter, der sich an der Geräterück-seite befindet. Entfernen Sie das Sauerstoffauslaßverbin-dungsstück (wenn benutzt).
2. Waschen Sie es in einer Lösung aus warmem Wasser und Geschirrspülmittel **Abb. 10.**
3. Spülen Sie ihn gründlich mit warmem Leitungswasser ab, und trocknen Sie den Filter mit einem Handtuch. Der Filter sollte völlig trocken sein, bevor er wieder eingesetzt wird.

VORSICHT– Um eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden, das Gerät niemals ohne Luftfilter oder mit noch feuchtem Luftfilter betreiben.

Außenverkleidung

⚠ WARNUNG

Um die Gefahr eines elektrischen Schocks zu vermeiden, niemals die Konzentratorverkleidung abnehmen. Die Verkleidung darf nur von einem qualifizierten zuständigen Techniker abgenommen werden. Tragen Sie keine Flüssigkeiten direkt auf die Verkleidung auf, und verwenden Sie keine auf Petroleum basierenden Lösungs- oder Reinigungsmittel.

Reinigen Sie die Außenverkleidung des Konzentrators mit einem feuchten Lappen oder Schwamm und einem milden Haushaltsreiniger und wischen Sie sie trocken.



Abbildung 7



Abbildung 8



Abbildung 9

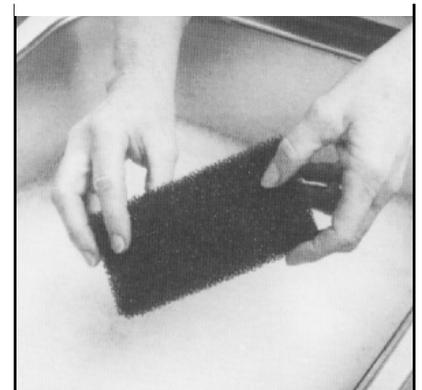


Abbildung 10

FEHLERSUCHE BEI KLEINEREN PROBLEMEN

Das folgende Diagramm zur Fehlersuche bei kleineren Problemen soll Ihnen helfen, unbedeutendere Fehlfunktionen des Sauerstoffkonzentrators zu analysieren und zu beheben. Schaffen die vorgeschlagenen Vorgehensweisen keine Abhilfe, wechseln Sie bitte auf Ihr Reservesauerstoffsystem und wenden Sie sich an Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler. Unternehmen Sie keine weiteren Abhilfeversuche.

⚠️ WARNUNG

Um die Gefahr eines elektrischen Schocks zu vermeiden, niemals die Konzentratorverkleidung abnehmen. Die Verkleidung darf nur von einem qualifizierten Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler abgenommen werden.

DIAGRAMM ZUR FEHLERSUCHE BEI KLEINEREN PROBLEMEN

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
A. Das Gerät funktioniert nicht. Die Stromlampe leuchtet nicht auf, wenn der Netzschalter eingeschaltet ist. Der Alarmton pulsiert, und die Service-anfordern-Lampe blinkt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Netzkabel nicht richtig an die Steckdose angeschlossen. 2. Steckdose steht nicht unter Strom. 3. Trennschaltersicherung des Sauerstoffkonzentrators ausgelöst (bestimmte Einheiten). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Anschluß des Netzkabels an der Steckdose überprüfen. Bei 230 Volt-Geräten auch die Geräterückseite überprüfen. 2. Die Sicherung in Ihrem Haus überprüfen und ggf. einschalten. Eine andere Steckdose verwenden, wenn die Situation erneut eintritt. 3. Drücken Sie den Unterbrecherschalter des Konzentrators, der sich (sofern vorhanden) unterhalb des Netzschalters befindet. Eine andere Steckdose verwenden, wenn die Situation erneut eintritt. Wenn diese Abhilfemaßnahmen nichts bewirken, Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler verständigen.
B. Gerät funktioniert, die Stromlampe leuchtet auf, wenn der Netzschalter eingeschaltet wird. Rote Service-Erforderlich-Lampe leuchtet auf. Alarmton kann ertönen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Luftfilter ist blockiert. 2. Entlüftungsauslaß ist blockiert. 3. Kanüle, Katheter, Gesichtsmaske oder Sauerstoffschlauch blockiert oder defekt. 4. Befeuchterflasche blockiert oder defekt. 5. Flußmesser zu niedrig eingestellt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Den Luftfilter überprüfen. Ist der Filter schmutzig, gemäß der Reinigungsanweisungen auf Seite 31 reinigen. 2. Den Entlüftungsauslaßbereich überprüfen. Sicherstellen, daß der Entlüftungsauslaß des Geräts nicht blockiert wird. 3. Kanüle, Katheter oder Gesichtsmaske abnehmen. Wird der korrekte Fluß wiederhergestellt, ggf. reinigen oder ersetzen. Den Sauerstoffschlauch vom Sauerstoffauslaß trennen. Wird der korrekte Fluß wiederhergestellt, den Sauerstoffschlauch auf Hindernisse oder Knickstellen überprüfen. Ggf. ersetzen. 4. Den Befeuchter vom Sauerstoffauslaß trennen. Wird der korrekte Fluß hergestellt, Befeuchter reinigen oder ersetzen. 5. Flußmesser auf die vorgeschriebene Flußrate einstellen. Wenn diese Abhilfemaßnahmen nichts bewirken, Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler verständigen.
C. Das Gerät arbeitet, die Betriebsanzeige leuchtet auf, wenn der Hauptschalter auf „Ein“ gestellt ist; es ist ein Vibrationsgeräusch niedriger Frequenz zu hören.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Einheit ausschalten. Falls verfügbar auf Reservesauerstoffsystem wechseln und sofort Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler verständigen.
D. Wenn andere Probleme mit Ihrem Sauerstoffkonzentrator auftreten.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Einheit ausschalten. Falls verfügbar auf Reservesauerstoffsystem wechseln und sofort Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler verständigen.

DIAGRAMM ZUR FEHLERSUCHE BEI KLEINEREN OSD-PROBLEMEN - NUR OSD-KONZENTRATOREN

Visuelle Anzeigelampen	Mögliche Ursache	Abhilfe
A. Sowohl die grüne Sauerstoff-Normal-Lampe als auch die gelbe Sauerstoff-Niedrig-Lampe leuchtet auf oder leuchtet nicht auf.	<ol style="list-style-type: none"> 1. OSD-Fehlfunktion. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wenden Sie sich an Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler.
B. Die gelbe Sauerstoff-Niedrig-Lampe leuchtet auf, oder die gelbe Sauerstoff-Niedrig-Lampe leuchtet auf und der unterbrochene Alarmton ertönt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Flußmesser ist nicht richtig eingestellt. 2. Luftfilter ist blockiert. 3. Entlüftungsauslaß ist blockiert. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sicherstellen, daß der Flußmesser auf die richtige Rate eingestellt ist. 2. Den Luftfilter überprüfen. Ist der Filter schmutzig, gemäß der Reinigungsanweisungen auf Seite 31 reinigen. 3. Den Entlüftungsauslaßbereich überprüfen. Sicherstellen, daß der Entlüftungsauslaß des Geräts nicht blockiert wird. Wenn diese Abhilfemaßnahmen nichts bewirken, Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler verständigen.
C. Die rote Leuchte "Wartung erforderlich" leuchtet auf, und es ertönt ein akustisches unterbrochenes Alarmsignal.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Flußmesser ist nicht richtig eingestellt. 2. Luftfilter ist blockiert. 3. Entlüftungsauslaß ist blockiert. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sicherstellen, daß der Flußmesser auf die richtige Rate eingestellt ist. 2. Den Luftfilter überprüfen. Ist der Filter schmutzig, gemäß der Reinigungsanweisungen auf Seite 31 reinigen. 3. Den Entlüftungsauslaßbereich überprüfen. Sicherstellen, daß der Entlüftungsauslaß des Geräts nicht blockiert wird. Wenn diese Abhilfemaßnahmen nichts bewirken, Ihren zuständigen DeVilbiss Fachhändler verständigen.

TECHNISCHE DATEN

	DEVILBISS 4-LITER SERIE	DEVILBISS 5-LITER SERIE	
Katalognummer	515UK	515DS, 515DZ	515KS, 515KZ, 515NS
Lieferrate (Geringere Durchflußraten für Niedrigfluß-Anwendungen erhältlich)	1 to 4 LPM	1 to 5 LPM	
Empfohlener Maximaldurchfluß	4 LPM	5 LPM	
Auslaßdruck	8.5 psig (58.6 kPa)		
Elektrische Auslegung	230 V, 50 Hz, 1.4 Amp	115 V, 60 Hz, 4.2 Amp	220-230 V~, 50 Hz, 1.7 Amp 230 V~, 60 Hz, 1.9 Amp
Betriebsspannungsbereich	195-253 V~, 50 Hz	97-127 V~, 60 Hz	187-255 V~, 50 Hz 218-253 V~, 60 Hz
Sauerstoff-Prozentsatz	1-4 LPM = 93%±3%	1-5 LPM=93%±3%	
Betriebshöhe (bei ausschließlich 21° C getestet) 0-1500 M (0-4921 ft) 1500-3000 M (4921-9842 ft) 3000-4000 M (9842-13123 ft)	Im gesamten Spannungsbereich: Kein Leistungsabfall Nicht empfohlen/Nicht getestet Nicht empfohlen/Nicht getestet	Im gesamten Spannungsbereich: Kein Leistungsabfall Nur bei Nennspannung getestet: Kein Leistungsabfall Nicht empfohlen/Nicht getestet	Im gesamten Spannungsbereich: Kein Leistungsabfall Nur bei 230V/50Hz getestet: ~4% Sauerstoff-Leistungsabfall bei 5 LPM Nicht empfohlen/Nicht getestet
Betriebsumgebung* 10°C bis 35°C, Feuchtigkeitsbereich von 30% bis 75%	Kein Leistungsabfall im gesamten Betriebsspannungsbereich (getestet auf Meereshöhe).	Kein Leistungsabfall im gesamten Betriebsspannungsbereich (getestet auf Meereshöhe).	~4% Sauerstoff-Leistungsabfall bei 5 LPM und 35°C. Kein Leistungsabfall im gesamten Betriebsspannungsbereich bei anderen Durchflußraten (getestet bei 670 m).
Stromverbrauch	295 Watt Durchschn.	400 Watt Durchschn.	230V / 50 Hz - 365 Watt Durchschn. 230V / 60 Hz - 435 Watt Durchschn.
Gewicht	24.5 Kilograms (53 lbs.)	23.5 Kilograms (52 lbs.)	24.5 Kilograms (53 lbs.)
Schallstufe (ISO 8359:1996 von vorne)	50.5 dbA Gesamtdurchschnitt	52.5 dbA Gesamtdurchschnitt**	50.5 dbA Gesamtdurchschnitt (50 Hz)
Abmessungen	27.75"H x 16"W x 14"D (70.5 x 40.6 x 35.6 cm)		
Druckentlastungsventil	44 psig±3psig (303 kPa±21 kPa)		
Betriebssystem	Auf Zeit / Druckschwingend		
Bei mit einem OSD ausgestatteten Geräten wird die visuelle Anzeige "Sauerstoff niedrig" bei folgenden Konzentrationsstufen aktiviert:	Für Geräte mit Seriennummern unter H20000: 85%±2% (Der akustische Alarm ertönt bei ungefähr 75%) Für Geräte mit Seriennummern von H20000 oder darüber: 83,5%±1,5% (Der akustische Alarm ertönt bei ungefähr 75%. Bei weniger als 60% leuchtet das rote Licht "Wartung erforderlich" auf.)		
Lagerbedingungen	-40°C bis 70°C, Feuchtigkeitsbereich von 10% bis 100%, tracken		
Ausrüstungsklasse und Typ	<input type="checkbox"/> Klasse II, Ausrüstung doppelt isoliert <input checked="" type="checkbox"/> Typ B angewandter Teil		
Zulassungsorganisation und Sicherheitsstandard	TUV IEC 601-1+A1+A2 EN 60601+A1+A2 ISO 8359:1996	CSA CAN/CSA-C22.2 No. 601.1-M90	TUV IEC 601-1+A1+A2 EN 60601+A1+A2 ISO 8359:1996 (umfasse nicht 515KZ)
EMC-Erfüllung	IEC 601-1-2		

*Hinweis: Die OSD-Leistung bei 10°C bis 35°C, 95% relative Luftfeuchtigkeit, im Spannungsbereich der 515DS, geprüft bei 670m.

**Hinweis: Dies entspricht einem Geräuschniveau von 50 dbA im Gesamtdurchschnitt, gemessen nach den Richtlinien der jetzt nicht mehr gültigen Norm ANSI Z79.13-1981. Änderungen der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: Sunrise Medical
Respiratory Products Division

Adresse: 100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125 USA

Produktbezeichnung: Sauerstoffkonzentratoren

Katalognummer: 515UK, 515KS, 515NS

Hiermit erklären wir, daß das oben genannte Produkt den Bestimmungen der EG-Richtlinie 93/42/EWG und den folgenden Richtlinien entspricht (spezifische Konformitätsangaben nach der Modellnummer siehe Spezifikationenmatrix):

Qualitätssystem Gültige Standards: ISO9001/EN46001

Benaunte Stelle: RWTÜV

MDD Anhang II angewandt

Gültige Sicherheitsstandards: IEC 601-1+A1+A2
EN 60601+A1+A2
ISO8359: 1996

EMC-Erfüllung: IEC 601-1-2

Ort: Somerset, PA

Unterschrift:

Name:

Titel:

Kontakt in Europa:

IEC 601-1-2

Somerset, PA



Michael Chellson

Leitung Qualitätssicherung
und Vorschriftenerfüllung

Sunrise Medical Ltd.
Sunrise Business Park
High Street
Wollaston, West Midlands DY8 4PS
ENGLAND
44-138-444-6688

 0044